



Comunicazione multilingue ing/it - it/ing

Descrizione

Intendiamo offrire una formazione nel campo della traduzione. Il mercato infatti ricerca figure professionali con competenze trasversali, dalle più generiche quali quelle linguistiche e informatiche a quelle più propriamente legate alla traduzione. Il corso si pone altresì quale valorizzazione della lingua italiana. Consapevoli dell'esistenza di percorsi formativi per traduttori a livello universitario, la nostra proposta è volta a introdurre il professionista nel complesso universo della traduzione.

Obiettivi d'apprendimento

Integrare/sviluppare le competenze del proprio settore di attività, finalizzandole alla traduzione. Al partecipante vengono forniti gli strumenti teorico/pratici nonché quelli legati alla linguistica, all'informatica, alle tecniche di traduzione e all'aggiornamento professionale, che consentono di reagire adeguatamente all'evoluzione di mercato.

Destinatari

Il corso si rivolge a tutti coloro che effettuano già traduzioni nel proprio ambito professionale, pur non avendo una specifica formazione (segretarie di direzione, diplomati e simili)

Requisiti

Conoscenza dell'italiano e dell'inglese

Contenuti

Il corso si sviluppa in tre aree di studio: introduzione alla tecnica di traduzione:

- esercitazione su testi di pratica applicazione dal tedesco e dall'inglese, nonché dal tedesco all'italiano;
- corsi specialistici: Bancario/finanziario, Giuridico, Tecnico, Nuove tecnologie, Altro;
- aggiornamento informatico specifico per traduttori: SDL Trados Studio 2009, software di assistenza alla traduzione

Profilo dei formatori

Madrelingua
Titolo di studio disciplinare di livello terziario
Certificato FSEA/FFA livello 1 o livello 2
Esperienza professionale di almeno 2 anni in funzione analoga
Formazione continua regolare, sia disciplinare che didattica
Docente di tecniche di traduzione in ambito giuridico

Metodologia

Un approccio comunicativo centrato il più possibile sullo studente, che permette al partecipante di lavorare nel modo che preferisce, e creare condizioni favorevoli per l'auto-formazione.

Studio individuale

Migliori risultati sono ottenibili con un adeguato e regolare studio individuale

Attestato

È rilasciato con il dettaglio delle competenze acquisite e una frequenza minima dell'80%

Durata

Il corso è suddiviso come segue: 60 ore/lezione d'aula (20 incontri di 3 ore/lezione); 40 ore di studio autonomo

Giorni e Orari

Ven: 17:00-20:00 / Sab: 09:00-12:00

Luogo del Corso

Lugano

Periodo

12.09.2025-15.11.2025

Partecipanti

6-12

Costo del corso

CHF 950

Materiale didattico: Incluso